

PAA 480MMZ

Amplificatore P.A. system
P.A. system amplifier



Manuale di istruzioni • Instruction manual

Grazie per aver scelto il marchio GLEMM.

Il prodotto GLEMM da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative di sicurezza imposte dalla Comunità Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio.

Precauzioni ed avvertenze

- Conservare il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Assicuratevi sempre di collegare l'apparecchio con il voltaggio adeguato.
- Questo prodotto non è adatto ad usi esterni (in presenza di umidità)
- Per evitare il rischio di incendi o cortocircuiti non esponete mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Non utilizzare con temperature ambiente superiori ai 35°C°.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata.
- Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Controllate che il cavo di alimentazione non sia rovinato.

Thank you for choosing GLEMM brand

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

Safety Notes

- *Keep this User Manual for future reference. If you sell the product to another user, be sure to give this manual to the next owner.*
- *Make sure the voltage of the power source used for the product is correct.*
- *This product is not suitable for outdoor use.*
- *To avoid the risk of fire or short-circuits never expose the fixture to rain or moisture.*
- *Do not operate the product in an ambient temperature higher than 35°.*
- *In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product, but contact the authorized technical assistance center.*
- *Repairs carried out by untrained people can lead to damage both to the fixture and to persons.*
- *Make sure the power cord is not damaged.*
- *Never disconnect the product from the power source by pulling on the cord.*

Garanzia

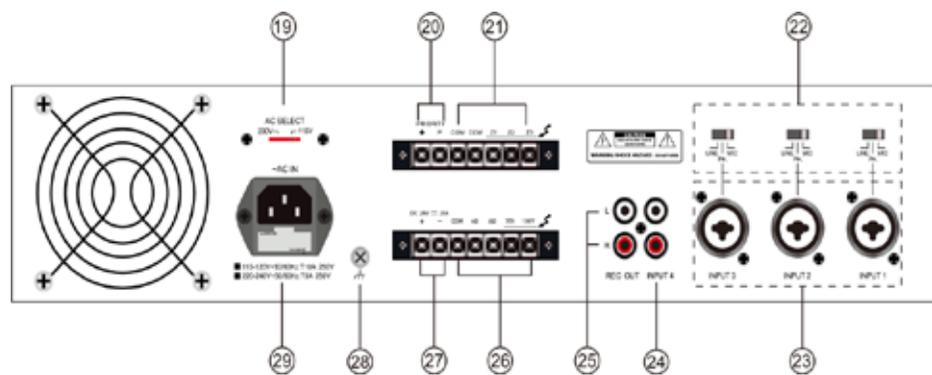
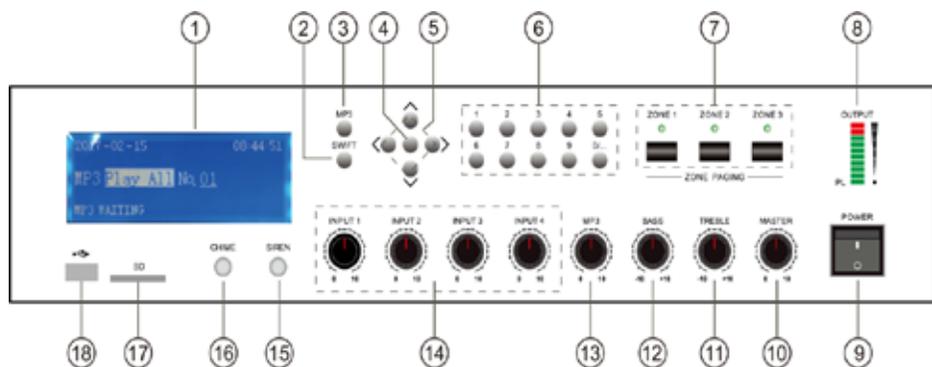
Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative. Vi suggeriamo di conservare lo scontrino o la fattura al fine di utilizzarla in caso di necessità come attestato di acquisto.

- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Warranty

The product is covered by warranty, according to the current regulations. We suggest to keep the receipt or the invoice in order to use it, in case of necessity, as purchase proof.

- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*
- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*
- *This warranty doesn't envisage the product's replacement.*
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*
- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*
- *For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt*





Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di aver scollegato la spina dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.

Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di aver scollegato la spina dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.

Questo amplificatore è stato realizzato per applicazioni "P.A. system". Viene impiegato ad esempio in uffici, scuole, chiese, negozi, centri commerciali, ristoranti, centri congressi, auditorium etc.

Alcuni sistemi di protezione prevengono danneggiamenti da corto circuiti, surriscaldamenti e sovraccarichi, rendendolo sicuro ed affidabile. Semplice da installare, può essere inserito anche in normali rack da 19".

Possiede 3 ingressi microfonic(anche phantom), 4 ingressi AUX e 1 uscita AUX.

Gestisce collegamenti sia a 4 / 8 Ohm che a tensione costante 70V / 100V.

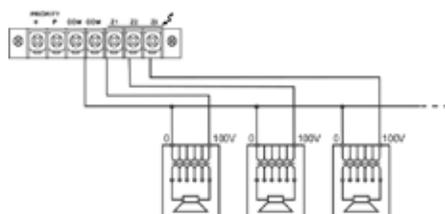
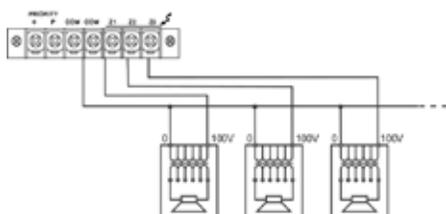
Unico nel suo genere, dispone di un microprocessore in grado di gestire complesse programmazioni in grado di coprire ogni giorno della settimana con all'interno di essi riproduzioni di jingles o brani musicali.

Questo manuale mostra come effettuare i collegamenti, utilizzare l'amplificatore gestendo anche le programmazioni.

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

1. *Posizionate adeguatamente l'apparecchio avendo cura di non ostruire la ventola di areazione posta sul retro.*
2. *Se intendete collegare diffusori a tensione costante, collegate i cavi alle polarità COM e quindi ai morsetti 70V e 100V(26).*
3. *Se intendete collegare diffusori a impedenza costante, collegate i*

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.



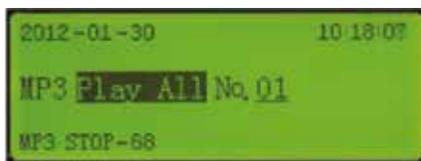
cavi alle polarità COM e quindi al morsetto 4-8 Ohm avendo cura di rispettare le impedenze minime a massima. Se avete dubbi rivolgetevi ad un tecnico specializzato per evitare di danneggiare amplificatore e diffusori.

4. *Se desiderate sfruttare le 3 zone, dovrete necessariamente optare per un collegamento a 100V sfruttando il morsetto COM e i morsetti di zona(21).*
5. *Le prese(23) sono combinati per il collagamento Jack / XLR. Collegate eventuali microfoni muniti di connettore 6,3mm o XLR alle prese microfoniche avendo cura di porre i selettori(22) su MIC. Nel caso in cui utilizzate microfoni a condensatore che necessitano*

- di alimentazione phantom +24V, ponete il selettore(22) su PH. Raccomandiamo di mantenere il volume generale settato sul minimo.
6. Collegate eventuali segnali di linea alle prese posteriori (23) tramite connettori XLR, Jack 6,3mm e RCA(24). Ponete il selettore(22) su LINE.
 7. Nel caso in cui disponiate di un contatto per priorità, collegatelo alle prese PRIORITY(20). Quando il contatto sarà cortocircuitato, il segnale AUX IN verrà silenziato. La funzione priority è attivabile sull'ingresso MIC1(23).
 8. Se desiderate esportare il segnale audio ad altro amplificatore, potrete sfruttare le prese REC OUT(25).
 9. Terminati i collegamenti inserite il cavo di alimentazione in una comune presa elettrica e quindi collegatelo alla presa(29) assicurandovi che il selettore(19) sia impostato correttamente sul voltaggio del vostro paese.
 10. Se desiderate alimentare l'amplificatore da batteria esterna a 24V (20A) potrete sfruttare i morsetti(27).
 11. E' disponibile un contatto di massa(28) per evitare interferenze.
 12. Se possedete una chiavetta USB contenente brani MP3 potrete inserirla nell'apposita presa(18). Analogamente, una scheda SD potrà essere inserita nella presa(17).

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

1. *Terminati i collegamenti, accendete l'amplificatore agendo sul tasto(9). L'apparecchio mostrerà sul display(1) la successiva programmazione.*
2. *Per utilizzare manualmente l'amplificatore, premete un tasto(6) per iniziare la riproduzione della relativa traccia. Agendo sui tasti zona(7) potrete selezionare quale attivare o disattivare. Il VU Meter(8) mostra in tempo reale il livello di segnale. Assicuratevi che non indichi costantemente la zona rossa. In tale caso abbassate i volumi.*
3. *Premendo il tasto MP3(3) entrerete nel menù riproduzione dei brani MP3. Avrete le seguenti opzioni di riproduzione:*



The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

PLAY ALL: *riproduce tutti i brani di una cartella. E' possibile specificare da quale traccia partire.*

SPECIFIC REP: *Potrete impostare fino a 10 tracce che verranno riprodotte in sequenza.*

SPECIFY: *Potrete impostare fino a 10 tracce che verranno riprodotte in sequenza.*

RANDOM: *Riprodurrà casualmente le tracce musicali*

STOP: *Interrompe la riproduzione.*

REPEAT ONE: *permette di selezionare*

una traccia che verrà riprodotta all'infinito

REPEAT ALL: *Inizia la riproduzione dal primo brano e terminato l'ultimo ricomincia da capo.*



Premendo il tasto centrale(4) entrerete nel menù di configurazione che riporta le seguenti voci:

SYSTEM SETTING

Un programma consiste in una serie di eventi (uno o più) eseguiti in sequenza, ognuno ad un orario definito dall'utente. Sono disponibili 5 programmi ma solo 4 sono assegnabili ai giorni della settimana in questo menu. Il quinto programma può solo essere assegnato al tasto SWIFT(2). Muovetevi tra i giorni utilizzando i tasti freccia(5) e assegnate il programma desiderato ad ognuno di loro(potete lasciarli anche vuoti). Il programma assegnato dovrà essere stato creato in "edit program".

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

1. *Terminati i collegamenti, accendete l'amplificatore agendo sul tasto(9). L'apparecchio mostrerà sul display(1) la successiva programmazione.*
2. *Per utilizzare manualmente l'amplificatore, premete un tasto(6) per iniziare la riproduzione della relativa traccia. Agendo sui tasti zona(7) potrete selezionare quale attivare o disattivare. Il VU Meter(8) mostra in tempo reale il livello di segnale. Assicuratevi che non indichi costantemente la zona rossa. In tale caso abbassate i volumi.*
3. *Premendo il tasto MP3(3) entrerete nel menù riproduzione dei brani MP3. Avrete le seguenti opzioni di riproduzione:*

PLAY ALL: *riproduce tutti i brani di una cartella. E' possibile specificare da quale traccia partire.*

SPECIFIC REP: *Potrete impostare fino a 10 tracce che verranno riprodotte in sequenza.*

SPECIFY: *Potrete impostare fino a 10 tracce che verranno riprodotte in sequenza.*

RANDOM: *Riprodurrà casualmente le tracce musicali*

STOP: *Interrompe la riproduzione.*

REPEAT ONE: *permette di selezionare una traccia che verrà riprodotta all'infinito*

REPEAT ALL: *Inizia la riproduzione dal primo brano e terminato l'ultimo ricomincia da capo.*

Premendo il tasto centrale(4) entrerete nel menù di configurazione che riporta

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

le seguenti voci:

SYSTEM SETTING

Un programma consiste in una serie di eventi (uno o più) eseguiti in sequenza, ognuno ad un orario definito dall'utente. Sono disponibili 5 programmi ma solo 4 sono assegnabili ai giorni della settimana in questo menu. Il quinto programma può solo essere assegnato al tasto SWIFT(2). Muovetevi tra i giorni utilizzando i tasti freccia(5) e assegnate il programma desiderato ad ognuno di loro (potete lasciarli anche vuoti). Il programma assegnato dovrà essere stato creato in "edit program".

TIME SETTING

Qui è possibile regolare data o ora. Verranno memorizzati anche allo spegnimento dell'amplificatore grazie ad una batteria interna.

EDIT PROGRAM

Un programma consiste in una serie di eventi (uno o più) eseguiti in sequenza, ognuno ad un orario definito dall'utente. Qui è possibile selezionare uno dei 5 programmi disponibili e per ciascun programma impostare fino a 200 eventi (ma il totale dei programmi è al massimo 512). Per ogni evento potrete inserire:

- Orario di partenza*
- Azione da effettuare come ad esempio riproduzione di uno o più brani, riproduzione casuale o semplicemente STOP.*

Grazie a questo menù potrete ad esempio impostare l'amplificatore affinché riproduca all'infinito determinati brani a partire da una certa ora ed interrompendosi ad un'altra ora in concomitanza di un programma impostato con il comando "STOP".

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

Una volta inserito i dati, confermate tramite “ADD”. Avete anche la possibilità di cancellare un evento (DEL) o tutti gli eventi di quel gruppo(DEL ALL).

Il tasto “EXIT” consente di uscire dal menu.

EXIT

Se selezionato permette di uscire dal menù

TASTO SWIFT

Abbiamo visto che è possibile creare 5 differenti programmi ma che solo 4 di essi possono essere assegnati ai giorni della settimana e riprodotti automaticamente. Il programma 5 può essere lanciato manualmente con priorità sulle altre programmazioni della settimana. Premendo il tasto swift(2) potrete eseguire il programma nel giorno corrente(verrà visualizzato sul display il numero 1), il giorno successivo (il display mostrerà il numero 2) o entrambi i giorni (il display mostrerà sia 1 che 2). Una nuova pressione del tasto disattiva la funzione.

TASTO SIREN(15)

In caso di emergenza può essere premuto per attivare una sirena di allarme.

TASTO CHIME(16)

Se premuto evette il classico “DING-DONG” utile a richiamare l'attenzione prima di un annuncio.

VOLUMI(14) *Regolano il livello dei segnali connessi alle prese(23-24).*

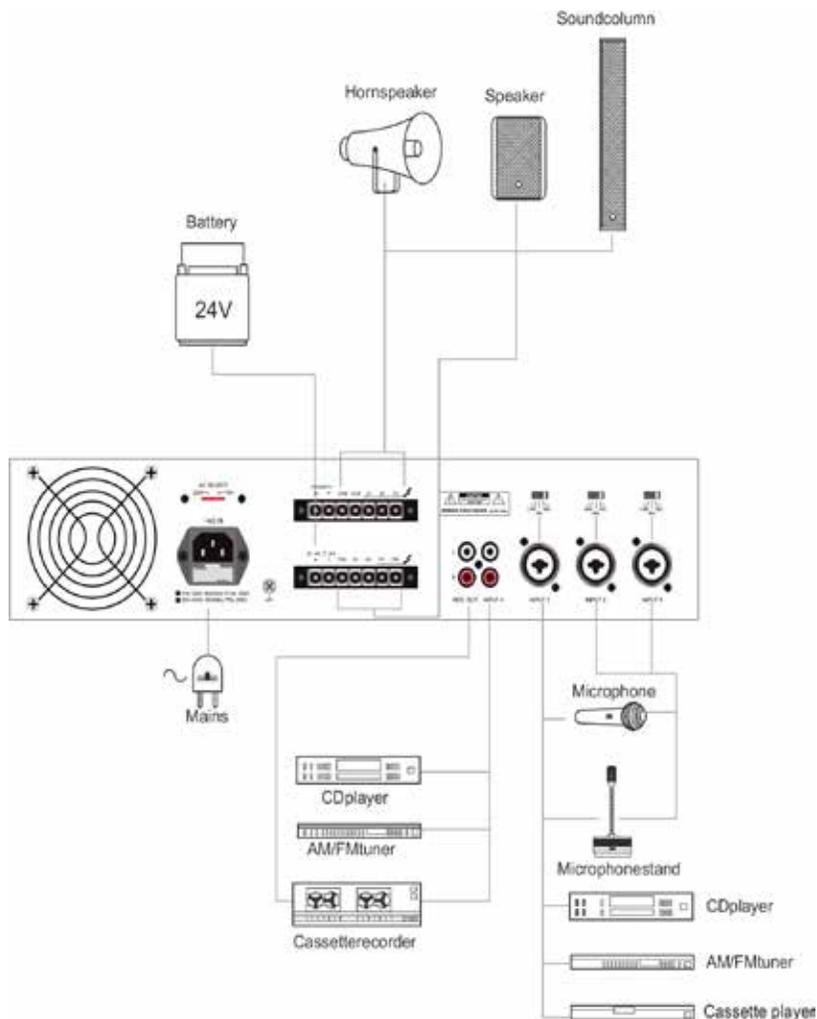
The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

MP3(13) Regola il livello del volume relativo al modulo MP3.

BASS / TREBBLE(12-11) Regolano l'incidenza dei toni bassi e alti.

MASTER(10) E' il regolatore di volume generale dell'intera miscelazione.

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers . High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.





Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you to the presence of important operating and maintenance, in the manual or in the documentation accompanying the product



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle norme della Comunità Europea: EMC (Compatibilità Elettromagnetica) e LVD (Direttive sulla Bassa Tensione). La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the European Community standards EMC (Electromagnetic Compatibility) and LVD (Low Voltage Directive). Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl.



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , take the remote control integrates the essential components come to an authorized disposal center for collection of waste electronic and electrical , or returning it to the dealer when buying new equipment of equivalent type , at a rate of one to one. Appropriate separate collection for the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. Illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014)

SUBWOOFER

<i>Max / RMS power</i>	<i>600 W / 300W</i>
<i>Woofer</i>	<i>12" - 8 Ohms (60 Oz)</i>
<i>Frequency response</i>	<i>40 Hz - 200 Hz</i>
<i>Sensibility</i>	<i>102 dB</i>
<i>Power supply</i>	<i>230V / 50 Hz</i>
<i>Dimensions / Weight</i>	<i>475 x 380 x 460mm / 20Kg</i>



PRODOTTO DA:
KARMA ITALIANA Srl
www.karmaitaliana.it

PRODUCT BY:
KARMA ITALIANA Srl
www.karmaitaliana.it



Made in China